

# GAMME **ELEVAGE**



➤ Ballenauflöser und Ballenauflöser-Einstreuer

Afrolhaspels en Afrolhaspels met stroblazer

## Die SUIRE Ballenauflöser ermöglichen ein Abrollen von Rundballen (Heu-, Silage-, Strohballen...) bis zu 1.80 m Durchmesser und 1000 kg

Met de afrolhaspels van SUIRE kunnen ronde balen hooi, stro... tot 1000 kg en een diameter van 1.80 m worden afgerold



- Das Abrollband wird durch einen am unteren Teil angebracht Hydraulikmotor angetrieben: durch das Gewicht des Ballens wird die Kette automatisch gespannt, was ein Einrollen von Material auf dem oberen Teil vermeidet.

Die Drehrichtung der Abrollvorrichtung (feststehende, symmetrische Zinken) kann umgekehrt werden, um die klebenden Ballenzentren zu lösen.

- De afrolband wordt aangedreven door een hydraulische motor onderaan de laadbak: de ketting wordt automatisch opgespannen door het gewicht van de baal, geen oprolling van hooi of stro aan de bovenzijde. Mogelijkheid om de draairichting van de band (vaste symmetrische tanden) om te keren zodat de aaneengeklitte kernen losgemaakt kunnen worden.

- Serienmäßiger verkleideter Grundboden, verhindert das Material unter die Maschine fällt.

- Gestroomlijnd afvoerboek standaard op DALM en DM zodat de materie niet onder de machine kan vallen.

- Antriebskette mi Laufrollen, verhindert ein vorzeitige Abnutzung.

- Aandrijfketting van de transportband gemonteerd op een rol, zodat de ketting niet vroegtijdig afslijt.

**SUIRE bietet starre DF Modellen (Verteilung auf der rechten Seite) und drehbare DALM oder DM Modellen (Verteilung nach rechts, links und hinten). Die Maschinen sind ausbaufähig und können später einen Einstreuer oder einen Ladearm bekommen**

- Het gamma van SUIRE bestaat uit vaste afrolhaspels (DF) om rechts te strooien of mobiele afrolhaspels (DALM en DM) om rechts, links en achteruit te strooien. De machines kunnen nadien nog worden uitgerust met een stroblazer of een laadarm.



\* Maschinen mit Optionen ausgestattet / Modell voorgesteld met opties.





**SUIRE**  
EUROTECHNICS AGRI

# Ballenauflöser-Einstreuer / Afrolhaspels met stroblazer



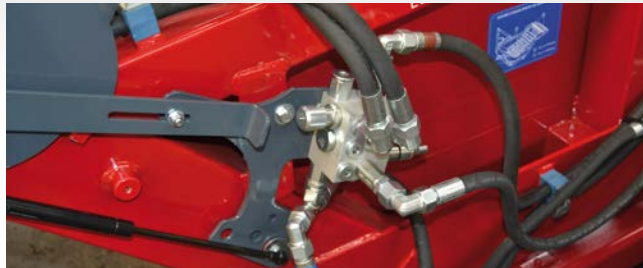
- Das Einstreuer-antriebsmotor ist am Hydraulikreis des Abrollbandes angeschlossen. Die abgerundeten Zähne verhindern ein Ausschleudern von Steinen, die Tiere verletzen oder Gebäude beschädigen könnten.

- De motor van de stroblazer is perfect afgestemd op de afrolband. Dankzij de tanden met ronde stangen kunnen er geen steentjes weg worden gekatapulteerd die de dieren kunnen verwonden of de gebouwen kunnen beschadigen.



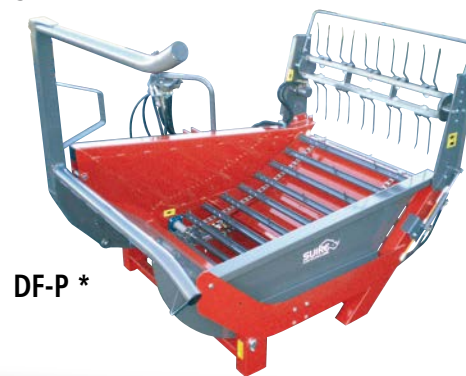
- Serienmäßige manuelle Einstellung der Abrollleistung.

- Manuele regeling van de afrolsnelheid als standaardoptie.



- SUIRE bietet eine patentierte Option „automatische Einstellung des Einstreuers“ an, um die Zufuhr von Stroh auf den Einstreuer zu regulieren und dadurch ein regelmäßiges Einstreuen zu erreichen. Eine zu schnelle Zufuhr von Stroh verlangsamt unverzüglich das Abrollband. Die Einstellung erfolgt automatisch. Dadurch wird Stroh und Zeit gespart, die Bildung von Strohhaufen oder nicht eingestreuten Flächen auf dem Boden vermieden.

- SUIRE biedt een gepatenteerde automatische regeling van de stroblazer aan als optie. Hierbij wordt de juiste hoeveelheid stro aangevoerd naar de stroblazer voor een gelijkmatig verdeelde verstrooiing. Wanneer er te veel stro wordt aangevoerd naar de stroblazer, vertraagt de afrolband onmiddellijk. De bediener hoeft de machine niet zelf meer in te stellen. Bovendien levert het systeem een besparing op van stro en tijd doordat er geen omgestrooide zones meer zijn en het stro ook niet opeengehoopt wordt op de grond.



DF-P \*



- Die Option hydraulische Drehung empfehlen wir um ein stetiges und gleichmäßiges auf 180° Einstreuen sicherzustellen.

- De optie hydraulisch kantelen wordt aanbevolen voor een gelijkmatige en continue verstrooiing over 180°.



- Das Zusammenklappen des Einstreuers (hier manuell) in eine vertikale Position stoppt die Drehung des Rotors. Die Option hydraulisches Einklappen ist sehr vorteilhaft um Hindernisse besser umgehen zu können.

- Door de stroblazer naar boven te kantelen (hier manueel) stopt de stroblazer met draaien. De hydraulische optie is heel nuttig om obstakels te ontwijken.



DALM-P \*



DM-P \*

\* Maschinen mit Optionen ausgestattet. / Modell voorgesteld met opties.





- Die Ballenaufflöser mit Einstreuer von SUIRE ermöglichen ein Abrollen entlang Futterabschrankungen und ein Einstreuen in Tierzuchtgebäuden, Liegeplätze... mit Rundballen bis zu 1.80 m Durchmesser. Sie können mit einer Einstreuvorrichtung ausgestattet sein, die das Stroh auf eine Distanz von 5 bis 7 Meter vertreibt:
  - Ohne es zu zerbrechen: Stroheinsparung und bessere Konsistenz des Strohlagers.
  - Ohne Staub: und somit ohne Belästigung für die Tiere und Menschen.
- De afrolhaspels met stroblazer van SUIRE ontrollen balen tot 1.80 m diameter langs voerhekken enz. en blazen het stro in de boxen, stalruimtes... De afrolhaspel is voorzien van een stroblazer die het stro tussen de 5 à 7 meter verstrooit:
  - zonder het stro te breken: strobesparing en een dichter strodek
  - stofvrij: en dus zonder hinder voor dier of mens.

# Ballenauflöser-Einstreuer mit Streutellern / Strohaspel met schijven



## Ballenauflöser mit großen Drehtellern (Ø 960 mm) für das staubfreie Einstreuen auf 7 bis 9 Meter Breite, je nach Streugut

- Machine met draaitafels met een grote diameter (Ø 960 mm) om zonder stof 7 tot 9 meter met stro te bedekken, afhankelijk van het type bedekking.



- 180°-Wendung, um in der Fahrtschneise des Schleppers zu streuen oder Futter links oder rechts zu verteilen.



- Kan 180° worden gedraaid, om rondom de tractor te bedekken, of om diervoeder links en rechts te distribueren.
- Ein Ventil, das am Gerät befestigt ist, ermöglicht es, die Drehbewegung der Scheiben während der Futterverteilung zu stoppen.
- Een afsluiter op de machine kan de schijven laten stoppen wanneer voeder wordt verdeeld.



- Der Ballenauflöser verfügt serienmäßig über einen höhenverstellbaren Ballenanschlag, der es ermöglicht, die auf die Scheiben geförderte Futtermenge zu steuern.
- Een kogelafsluiter, in hoogte verstelbaar, is gemonteerd zodat de hoeveelheid voeder kan worden geregeld dat door de schijven wordt gedistribueerd.





# Optionen und Zubehör / Opties en accessoires



- Ladearm mit gänzlicher Öffnung um einen Ballenrest ablassen zu können. Hydraulikzylinder im Ladearm integriert und dadurch vollständig geschützt. Manuelle (hydraulisch als Option) Teleskopverlängerung um der Spannweite an der Balldurchmesser anzupassen.
- Laadarm die volledig open kan om de resten van een baal te verwijderen. De vijzel is ingewerkt in de volledig beschermde arm. Manuele of hydraulische telescoopuitbreiding als optie verkrijgbaar om de vorken aan te passen aan de diameter van de baal.



- Modellen mit bis 180° manuelle Drehung und Verriegelung, um nach links, rechts oder hinten zu verteilen. Durch runden kugelgelagerten Sockel vereinfachte Drehung.
- Mobiele modellen die manueel 180° draaien en positievergrendeling om naar links, naar rechts of naar achter te strooien. Vooras gemonteerd op kogellagers voor een gemakkelijke rotatie.



- Bei dem starren Modellen, die Option manuelle (Foto) oder hydraulische Seitenverstellung ermöglicht die Maschine um 20 bis 60 cm zu verschieben (je nach Schlepperbreite), um in Futtertröge abzurollen.
- Met het manueel (foto) of hydraulisch verlengstuk voor de vaste modellen kunt u de machine 20 tot 60 cm verlengen naargelang de breedte van de tractor om in de voederbakken te kunnen strooien.

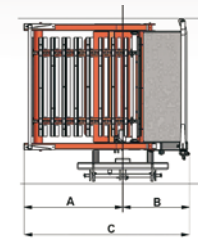


- Bei den drehbaren Modellen empfehlen wir die Option integrierte hydraulische Seitenverstellung um die Maschine 30 cm nach links oder rechts zu versetzen.
- Voor de mobiele modellen wordt het geïntegreerd hydraulisch verlengstuk aangeraden om rechts een extra lengte van 30 cm te creëren zonder de machine zelf te verlengen.

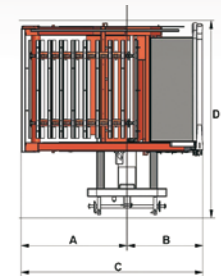


- Option: progressives hydraulisches Drehen bis 180°, durch die Bewegung der Einheit Hydraulikmotor-Zahnrad entlang einer Kette.
- Optie vloeiende hydraulische zwenking over 180° door verplaatsing van de motor - tandwiel op een ketting.

Starren Modellen DF  
Vaste modellen DF



Drehbaren Modellen DALM - DM  
Mobile modellen DALM-DM



* Ausmaße - Afmetingen van modellen (mm)	DF + DF-P	DALM + DALM-P	DM + DM-P
A : Überhang rechts / Schlepperachse - Zwenklengte rechts / As van tractor	1145	1275	1375
B : Überhang links / Schlepperachse - Zwenklengte links / As van tractor	1210	860	980
C : Gesamtbreite - Totale breedte	2355	2135	2355
D : Tiefe - Diepte	1785	2110	2350

\* Ohne Seitenverstellung / \* Dimensie zonder verlengstuk.



- Der Höhenverstellrahmen (1m) wird für das Einstreuen über Futterabschränkungen verwendet.
- De vorkheflift (1 m) wordt gebruikt om te strooien over de voerhekken heen.





# Anpassung an Frontlader und Teleskoplader

## Aanpassen van laadarmen en telescooparmen

SUIRE Ballenauflöser sind robust und haben viele Vorteile wenn sie an Frontlader oder Teleskoplader angebaut sind:

- Bessere Sicht auf den Arbeitsvorgang
- Größere Reichweite, um in Ecken und tiefen Streuplätzen einstreuen zu können

De robuuste machines van SUIRE kunnen goed gebruikt worden in combinatie met laadarmen en telescooparmen:

- Beter overzicht over de werkzaamheden
- Grotere reikwijdte om de hoeken en verafgelegen ruimtes te strooien



- Je nach Anzahl der zu bedienenden Funktionen, wählen Sie eine elektrische oder elektrohydraulische Fernbedienung.
- Voorzie, afhankelijk van het aantal aan te sturen functies, een elektrische of elektrohydraulische sturing.



- Zwischenteil ohne Seitenverstellung oder mit integrierter hydraulischer Seitenverstellung.
- Interfaces zonder of met geïntegreerd hydraulisch verlengstuk.



## Option Hydraulische Steuerung

Optionele hydraulische sturingen



- Steuergerät.
- Distributieblok.



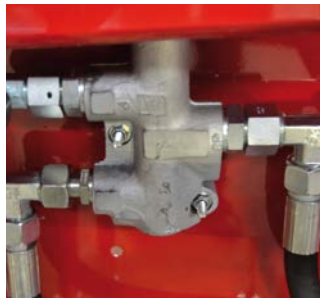
- Elektrische Steuerung mit Vorwahlschaltung und Cobra-Handgriff.
- Elektrische aansturing met schakelaar en Cobra handgreep.



- Manueller Vorwahlschalter 2 Funktionen mit 1 D.W.
- Manuele schakelaar 2 functies op 1 D.W.



- Kabelsteuerung.
- Teleflexibele aansturing.



- Durchflussverteiler >40 l/min.
- Debietverdeler als > 40 l/min.



- Elektrohydraulische Steuerung für gleichzeitiges Einstreuen und Drehen: mit elektrischer Einstellung der Abrollleistung, Durchflussverteiler und Druckminderer (100 l/min max.), Filterung des hyd. Kreislaufs, Spiralkabel.
- Elektrohydraulische aansturing om gelijktijdig het stro af te rollen, te strooien en de machine te laten zwenken: met snelheidsregelaar, debietverdeler, drukbegrenzer (100 l/min maxi), circuitfiltering, spiraalkabel.



# Specifications

<b>GRUNDMODELL FÜR SCHLEPPER</b> MODELLEN VOOR TREKKERS	<b>DF / DF-P</b>	<b>DALM / DALM-P</b>	<b>DM / DM-P / DM-PA</b>
Maximaler Ballendurchmesser / Max. diameter van bal (m)	1.80	1.50 / 1.80 *	1.80
Maximales Ballengewicht / Max. gewicht van de ronde bal (kg)	1000	750	1000
Ölverbrauch / Oliestroom (l/min)		25 - 50	
Druck / Oliegedruk (bar)		160 - 180	
Ballenauflöser / Afolhaspels	<b>DF</b>	<b>DALM</b>	<b>DM</b>
Gewicht (kg)	610	630	755
Ballenauflöser-Einstreuer / Afolhaspels met stroblazer	<b>DF-P</b>	<b>DALM-P</b>	<b>DM-P / DM-PA</b>
Gewicht (kg)	690	710	840 / 860
<b>GRUNDMODELL FÜR TELESKOPLADER</b> MODELLEN VOOR TELESCOOPARMEN	<b>DF-ET</b>	<b>DM-ET</b>	<b>DM-ETD</b>
Maximaler Ballendurchmesser (m) / Max. diameter van bal (m)		1.80	
Maximales Ballengewicht (kg) / Max. gewicht van de ronde bal (kg)		1000	
Ölverbrauch (l/min) / Oliestroom (l/min)		100 **	
Druck / Oliegedruk (bar)		180 - 200	
Gewicht (kg)	890	1080	1110

\* Mit Option Ladearm bzw. Öffnung Erhöhung / Met Optie verhoogt deur.

\*\* Max. Ölmenge am Teleskoplader, falls >100 l/min, Drainage kit besorgen / Max. oliestroom van Telescooparmen, als >100 l/min, bieden drainage kit.

## Weitere Produkte der EUROTECHNICS AGRI Gruppe

Andere EUROTECHNICS AGRI producten



Stempel

Fabrik / Kundendienst  
SUIRE  
ZI - 79300 SAINT AUBIN DU PLAIN  
FRANCE  
Tél. +33 (0)5 49 80 65 59  
Fax +33 (0)5 49 80 65 58

Verkauf und Marketinggesellschaft  
EUROTECHNICS AGRI  
ZI - 79300 SAINT AUBIN DU PLAIN  
FRANCE  
Tél. +33 (0)5 49 80 29 20  
Fax +33 (0)5 49 65 96 16  
[www.eurotechnicsagri.eu](http://www.eurotechnicsagri.eu)  
[info@eurotechnics.eu](mailto:info@eurotechnics.eu)

